



# Diario de Ávila



## La exposición, día a día

SUPLEMENTO DE DIARIO DE ÁVILA

JUEVES 12 DE AGOSTO DE 2004

Número 103



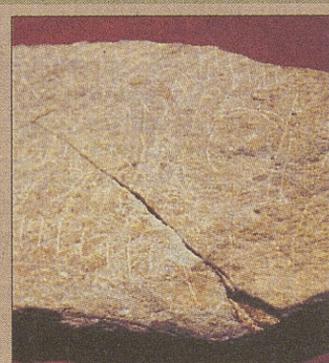
**321.194** personas visitaron 'Testigos' durante las catorce primeras semanas



Mosaico del siglo IV que incluye un pequeño Crismón en un cuadrado.

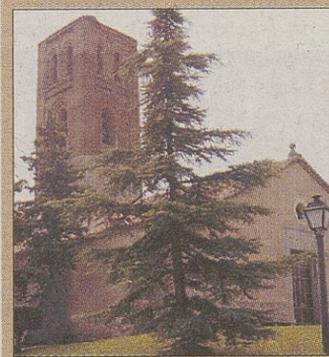
### LOS ORÍGENES DEL CRISTIANISMO, EN 'TESTIGOS'

Tanto el Mosaico del Crismón como la pieza de Pizarra de Huerta son dos ejemplos de los orígenes de la simbología cristiana en España



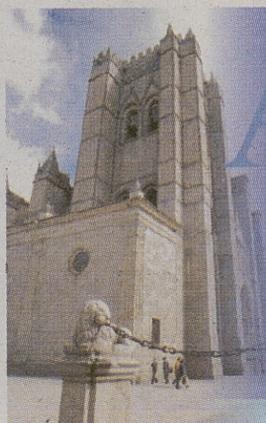
#### Una pizarra del siglo V d.C.

La pieza presenta numerosa simbología, que combina elementos geométricos, figurados, animales y vegetales. Encontrada en la orilla del río Tormes, está fabricada en pizarra con un tono azul-grisáceo, y presenta una textura rugosa.



#### Tercer día de viaje por la ruta románica

La iglesia de San Martín es una de las excepciones más agradables a la vista que conserva Ávila. Una combinación de arte románico con estilo mudéjar que representa una pieza única. En su interior se conservan pinturas de diferentes autores.



# Ávila te abre las puertas



Ayuntamiento de Ávila



## Pieza a pieza

### El crismón cristiano

El monograma cristiano fue utilizado por el emperador Constantino en sus batallas

ANA ROSA MAZA / ÁVILA

La ubicación de una villa romana en la localidad de Valladolid y la existencia de mansiones rurales cuyos suelos fueron decorados con mosaicos es el origen de esta pieza de gran valor que hoy ocupa un lugar en la exposición de 'Testigos'. Estos elementos decorativos que pertenecieron a las citadas estancias romanas, fueron arrancados de su establecimiento original y se trasladaron al Museo Provincial vallisoletano donde se conserva habitualmente.

Este fragmento pertenece al suelo de una estancia de la villa y data del siglo IV. Se trata de un mosaico de obra geométrica, formada por octógonos de aristas de tamaño irregular. Éstos se encuentran enlazados por cuadrados de menor tamaño rematados con «fajas de sogueado». Los motivos florales adornan el interior de los octógonos, mientras que en los cuadrados figuran motivos geométricos en forma de aspas. El dato excepcional es la inclusión de un crismón, símbolo tradicionalmente cristiano desde que se aceptara como tal en sus primeros

tiempos. El hecho de que se incluyera dicho símbolo se debe, según cuentan los historiadores y la leyenda, a la persona del emperador Constantino el Grande. Éste fue el primer emperador del que se sabe que fue cristiano. Poco antes de una batalla que mantuvo contra Majencio, el emperador fue testigo de una aparición divina. Dentro del círculo solar surgió la figura del crismón acompañada de una inscripción latina que decía *in hoc signo vinces*, que traducido sería algo como «por este signo vencerás». El signo del crismón esta formado por las letras X y R, letras que significan Jesucristo en griego.

Cuenta la leyenda que el emperador, después de esta aparición celestial, fue visitado en sueños por Cristo quien le ordenó emplear el signo de la cruz para luchar contra el enemigo. De ahí proviene el uso de dicho símbolo como representación de la voluntad de Cristo y por ende de todos los cristianos. A partir de este momento, este monograma fue usado por los guerreros en todas las guerras con un claro significado



Detalle del Mosaico del Crismón procedente del Museo de Valladolid, realizado en mármol y caliza.

que auguraba una salida victoriosa de la batalla. El emperador Constantino venció a Majencio, desde ese momento el emperador sustituyó el símbolo del águila que decoraba el estandarte por el de la insignia cristiana que fue rodeada de una corona laudatoria en dorado. El monograma recibió el nombre de lábaro y representaría a par-

tir de ese momento a las legiones del ejército de la época.

El crismón o *lábaro* se convirtió en la insignia que posteriormente fue grabada en la parte posterior de las monedas acuñadas entre el 350 y el 353, por Magnencio y Decencio. Este símbolo no goza de demasiada propagación en la Península, durante el siglo IV.

Por esta razón, esta pieza tiene tanta importancia pues resulta uno de los escasos ejemplos de aquella época.

Se desconoce el autor de esta obra hecha en caliza y mármol, éste último reconocido material noble de la época. Por último la pieza presenta unas dimensiones de 107 x 74 centímetros.

### Una pizarra con múltiples significados religiosos

La obra, que data del siglo V d.C., fue encontrada en la ribera derecha del río Tormes, en la provincia de Salamanca

ANA ROSA MAZA / ÁVILA

Este fragmento de pizarra fue encontrado muy próxima a la ribera derecha del río Tormes en la provincia de Salamanca. La pieza presenta motivos animales y geométricos que conforman una decoración que se extiende por toda la superficie. Entre los elementos decorativos distinguimos dos ciervos que corren hacia la izquierda. Sobre uno de ellos, el de la izquierda, se aprecia un conjunto de hojas que se suponen que son hiedra. Por otra parte, sobre el ciervo de la derecha se dilucida un ave, que los estudiosos identifican con un pavo. Dentro de los motivos geométricos, distinguimos gran variedad entre los que destacan rectángulos, cruces o aspas, círculos de distintos tamaños y un doble círculo ovalado. Alrededor de este friso aparece una secuencia de aspas de pequeño tamaño que imitan a los mosaicos de la época.

La complejidad a simple vista de la interrelación de los elemen-

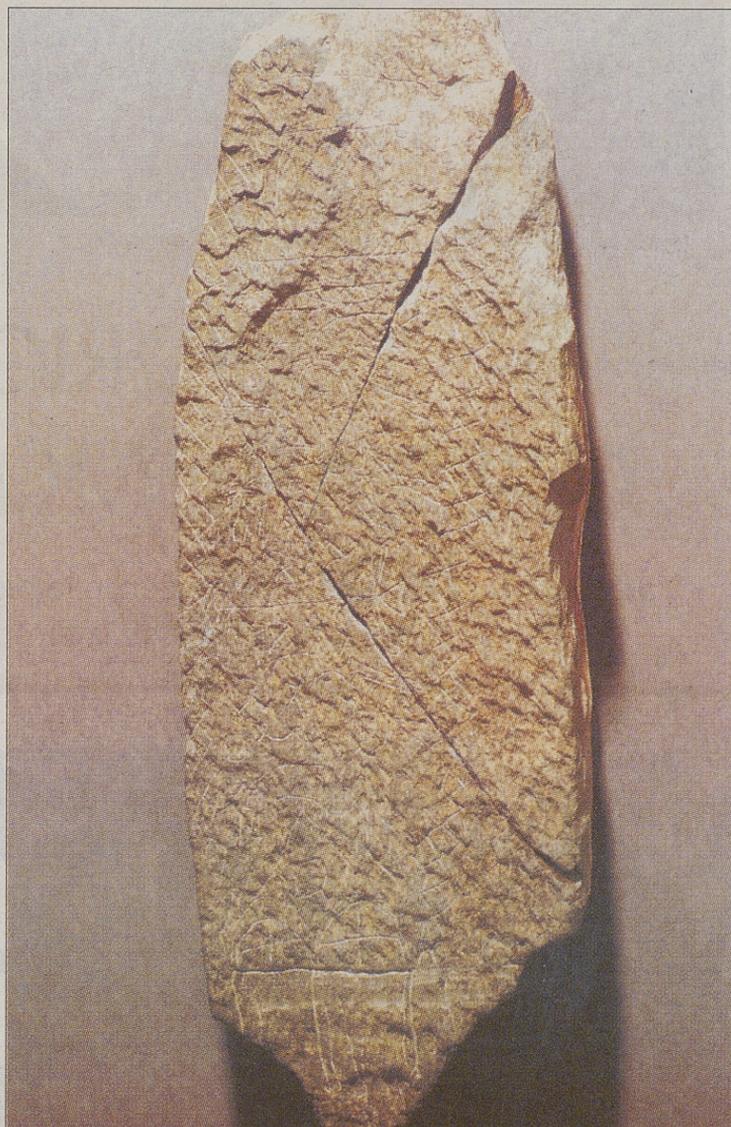
tos que acabamos de enumerar obliga a hacer una interpretación sobre el significado de los mismos. No se tiene muy claro que es a lo que aluden. El dibujo geométrico de la derecha simula una pila bautismal sostenida sobre cuatro columnas. Sobre ciertos símbolos no se tiene claro que es lo que significan, pues no se encuentran similitudes en otros frisos coetáneos, como sucede con el dibujo formado por dos rectángulos rematados por un semicírculo y que podría recordar a una iglesia.

Entre estos dibujos geométricos, y flanqueado por dos bandas de aspas, surgen la pareja de ciervos entre la que aparece un árbol. Este árbol puede ser símbolo de la vida, un simple objeto decorativo, que indique un paisaje o un elemento de separación. Estos significados se encuentran en otras piezas como en la terra sigillata hispánica de Astorga. Los ciervos aparecen relacionados con el sexo y entrañan un significado de

abundancia, así como de eternidad y regeneración. Por otra parte, el haz de hojas de hiedra con forma de tridente fue utilizado como símbolo de la cruz de Cristo en las antiguas catacumbas.

Todo este conjunto que mezcla símbolos vegetales y animales podemos considerarlo como una representación paisajística cualquiera. Sin embargo, podemos relacionarlo con la ideología cristiana y así, ver en el ciervo de la izquierda a Cristo, el ciervo de la derecha simbolizaría la Iglesia como institución y que actuaría como parte mediadora y el ave o pavo sería el alma, representante de la inmortalidad del alma del ser humano como única forma de alcanzar a Cristo.

Una pieza que sorprende por los innumerables sentidos que se puede desprender de sus dibujos y por su antigüedad, pues pertenece al siglo V d.C. Habitualmente esta pizarra ocupa un lugar del Museo de Salamanca.



Pizarra de Huerta con friso decorado con dibujos arquitectónicos y animales.

Actualidad cultural

Los itinerarios

Agenda

HOY

EXPOSICIONES

El arte de Miquel Navarro

El escultor muestra una retrospectiva de su obra desde 1968. Hasta el 26 de septiembre en el Palacio de los Serrano. De 12,00 a 14,00 y de 18,00 a 21,30 de lunes a viernes, y de 12,00 a 14,00 y de 19,30 a 21,30 los fines de semana y festivos.

Arqueología abulense

Materiales y fotografías de las recientes excavaciones arqueológicas llevadas a cabo en Ávila. La muestra, 'Ávila, piedra sobre piedra' se puede visitar en las Bóvedas del Carmen.

Pinturas y grabados

En el Claustro del Torreón de los Guzmanes. Pinturas y grabados de Antonio Hernández. Desde el día 2 hasta el 13 de agosto. De lunes a viernes, de 12,00 a 14,00 y de 17,00 a 20,00 horas.



MUSEOS

Museo de Ávila

Plaza de Nalvillos, 3. Horarios: de 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 20,00 horas. Entrada: 1,20 euros. Colección de cultura tradicional, arqueología y bellas artes. La visita al museo se complementa con el almacén visitable, en la vecina iglesia de Santo Tomé el Viejo (Plaza de Italia).



Vista de la Iglesia de San Martín

La Ruta del Románico (III)

Mudéjar y Románico, de la mano

REDACCIÓN. / ÁVILA

HOY continuamos la ruta del Románico abulense que en esta ocasión nos lleva a parar en la iglesia de San Martín. Esta construcción presenta ciertas peculiaridades dignas de describir como puede ser la mezcla románico-mudéjar de este edificio. Aunque es cierto que San Vicente, San Pedro y San Andrés están a la cabeza de referencia románica, otras iglesias menores son una buena muestra de este orden arquitectónico.

El Románico abulense rodea la ciudad y se sitúa -con excepción de San Esteban- en los ex-

tramuros, alrededor de los barrios populares que aquí se forjaron en la Edad Media. Los arcos de medio punto, las bóvedas de cañón, los capiteles abundantemente decorados, los sólidos ábsides que rematan la planta de las naves... son todos ellos elementos propios de este estilo que, en Ávila, nos sorprende a cada paso. La ruta del Románico abulense es la historia de un tiempo donde las imágenes servían para reafirmar la fe religiosa de los hombres, en un mundo convulso de reyes, clérigos, señores feudales y guerras santas.

De paseo por el barrio, la travesía de San Andrés nos lleva hasta la calle Ajates, y ésta hasta el atrio de San Martín, donde se ubica la iglesia dedicada a dicho santo. Lo primero que llama la atención en el edificio es su torre mudéjar -la única de todo el Románico de la ciudad-, construida con base de sillería y cuerpo superior de ladrillo. Este modelo no sólo pone a la iglesia en relación con la vecina ciudad de Toledo, sino con todo el mudéjar de la provincia, que tiene en las tierras de La Moraña una magnífica representación. Construida seguramente, sobre

un anterior templo románico, en su interior, además del retablo barroco, la Virgen de la Misericordia o la talla de San Martín a caballo, destacan los restos de unos frescos muy deteriorados situados en la cabecera de las naves y sobre cuyo origen existen diferentes teorías. Asimismo resulta interesante la tabla hispano-flamenca, seguramente del siglo XV, que representa a San Martín partiendo su capa para compartirla con un indigente, acompañada por otras pinturas que muestran a San Juan de la Cruz y a Nuestra Señora de las Virtudes.



Miquel Navarro

Palacio Los Serrano  
Espacio Cultural de Caja de Ávila

Plaza de Italia, 1.  
05001 Ávila | Tel. 920 212 223  
de 12h. a 14 h. y de 18h. a 21h.

ESCALA, DIBUJO, ACUARELA,  
COLLAGE Y FOTOGRAFÍA

del 30 de julio  
al 26 de septiembre de 2004



Obra Social  
CAJA DE ÁVILA

de **Compras****ANTIGÜEDADES RESINA**

C/ Enrique Larreta nº 1. A 50 m. de la Catedral

**ARCO ARTE EN COCINAS** C/ Cronista Gil González Dávila, 1. Esquina Hornos Calero, zona Rivilla. Tel.: 920 254 461.**CENTRO DE ESTÉTICA DAMA** C/ San Juan de la Cruz nº 1. Tel.: 920 251 550**HIPER PLATA** Joyería en plata y artículos de regalo. C/ Eduardo Marquina, 26. Tel.: 920 25 72 66**PELETERÍA NAVARRO** Arreglos y conservación. Todo en piel. C/ Félix Hernández, 12. Tel.: 920 214 361**PRENATAL** Avda de Portugal, 13. Todo para el bebé Tel.: 920 25 36 85**CAFÉ BAR M-30** Ntra. Sra. De Sonsoles, 108. Tel.: 920 25 31 48. Raciones y Bocadillos**CAFÉ BAR VENUS.** Avda Juan Pablo II, 10. Gran variedad en tapas y desayunos. Tel. 920 25 49 50**Bares y Cafeterías****BAR LA ROCA** Pinchos y raciones. C/ Virreina María Dávila, 1. Tel. 920 22 67 71**CAFÉ BAR PATU'S**

C/ Don Gerónimo, 11. Desayunos, Bocadillos y Raciones.

**CAFETERÍA FORTALEZA** C/ Reyes Católicos, 13. Desayunos con repostería casera y paellas.**Restaurantes****BAR - RESTAURANTE SUR** Terraza. Menús diarios 7 euros. Telf.: 920 25 54 66**BARBACANA** Plaza de Santa Teresa 8. Cocina tradicional y de vanguardia. Tel.: 920 22 00 11**BURGUER PRISMA** Paseo de San Roque, 16. Tel.: 920 225 900 Ávila. Comida rápida.**CASA DE POSTAS** San Segundo, 40 (frente a la muralla y catedral). Asados. Tel.: 920 35 21 53**CASA FELIPE HOSTAL** Mercado Chico, 12. Tel.: 920 213 924. Menú con chuletón 15 euros.**CASA GUILLERMO** Plaza del Mercado Chico, 3. Ternera Ávila y bacalao. Telf.: 920 257 583.**DESIRÉE** Plaza del Arrabal nº 3. Telf.: 920 30 03 27. ARÉVALO (Ávila).**EL COLMENAR** Ctra. Villacastín - Vicolozano Tel.: 920 259 050, Ávila. Menús diarios.**EL EMPERADOR** Avda. de Juan Pablo II , 12. Tel.: 920 256 180. Ávila. Menús 7,50 euros.**EL MOLINO DE LA LOSA** Bajada de la Losa, 12. Tel.: 920 211 101. Ávila. Carta selecta.**EL PALOMAR** C/ Vara de Rey, 5. Menús casa y exposición. Tel.: 920 25 67 92.**EL PÓRTICO** Avda. Juan Carlos I, 27 (Ctra. Ávila-Madrid). Asados, carnes, pescados a la brasa. Tel.: 920 352 441 / 442**EL RANCHO** Ctra de Sonsoles, Tel.: 920 220 002. Ávila. Especialidad en carnes de Ávila a la brasa.**EL RUEDO** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 213 198. Ávila. Cocina castellana.**EL SOPORTAL** Plaza de Santa Teresa, 8. Telf.: 920 22 26 61. Ávila. Carnes de Ávila.**HNOS MARTÍN** Ctra de Madrid frente a la S.S. Tel.: 920 212 541. Ávila. Menu 7,50 euros.**HOSTERÍA DE BRACAMONTE** C/ Bracamonte, 6. Horno de asar. Cocina de vanguardia. Tel.: 920 25 12 80**HOSTERÍA LAS CANCELAS** C/ Cruz Vieja, 6. Telfs.: 920 21 22 49 y 920 21 22 50. Ávila. Cocina Castellana y de Temporada**LA ALCAZABA** Plaza Mosén Rubí, 3. Telf. y Fax: 920 25 62 90. 05001 Ávila. Menús personalizados para banquetes.**LA BAHIA** San Pedro Bautista, 3. Tel.: 920 213 569. Ávila. Menús diarios 8 euros.**LA BODEGA DE PAQUITA** C/ San Segundo, 19. Tel.: 920 25 08 15. Ávila. Menús Edades y Asados**LA BODEGA DE VALLESPÍN** C/ Vallespín, 1. Menús y raciones. Tel.: 920 213 797**LA CASONA** Plaza de Pedro Dávila, 6. Telf.: 920 25 61 39. 920 25 62 39. 05005. Ávila. Menús a la carta. Asados**LA TABERNA DEL LAGARTIJO** Junto al Mercado Chico, Tel.: 920228825. Ávila. Terraza.**LA TOJA** Paseo de San Roque, 27. Tel.: 920 256 284. Menús diarios y comida casera.**LAS CUBAS** Figones, 11 Tel.: 920 300 125. Arévalo (Ávila) Especialidad en Asados.**LAS MURALLAS** Plaza de San Vicente , 3. Tel.: 920 229 362. Ávila. Asados y chuletón.**LA POSADA DE LA FRUTA** Plaza Posada de la Fruta, 8. Tel.: 920 25 47 02 - 920 22 09 84. Cocina casera. Menús variados**LA PINILLA** Figones, 1. Tel.: 920 300 063. Arévalo (Ávila). Especialidad en cochinito**LA SANTA** Plaza de Santa Teresa, 16. Teléfono 920 21 21 56. Grandes terrazas de verano.**LOS FOGONES** Comuneros de Castilla 10 Tel.: 920 223 804. Ávila. Menús y asados.**MEDIEVAL, HOSTAL** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 254 810. Ávila. Menús variados.**NTRA SRA DE SONSOLES** Ctra de Toledo Km 4,2 Tel.: 920 227 376. Carnes a la brasa.**PIPOL** San Segundo, 14 Tel.: 920 213 277. Ávila. Menús y comida rápida.**PRADOS** Sargento Provisional S/N Tel.: 920 228 998. Ávila. Menús 6 euros.**RENFE** Paseo de la Estación s/n. Telf.: 920 227 622. Comida casera. Menú 6 euros.**ROSY** David Herrero, 3 Tel.: 920 254 088. Ávila. Menús economicos y comida casera.**SANJUANIEGO** Urb. Prado Sanjuaniego. Menú diario y carta variada. Tel.: 920 22 20 09.**SIGLO XII** Arco de la Catedral, 6. Tel.: 920 252 885 Ávila. Menús 11 euros.**SOL** Vasco de Quiroga, 1 Tel.: 920 226 424. Ávila Menús 7 euros. Chuletón de Ávila.**TRES SIGLOS Y HOSTAL DON DIEGO** C/ Comuneros de Castilla nº 7. Cerca de la catedral. Menús variados. Tel.: 920 254 810.**VALLE AMBLÉS** Ctra Piedrahita Km 3,8 Tel.: 920 269 779. La Colilla. Ávila. Menús 7,60 euros.**VENTA LA COLILLA** Ctra 110 Km 261- Tel.: 920 269 747. La Colilla (Ávila). Comida Casera**VENTA DEL JAMÓN** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 227 305. Ávila. Embutidos**VENTA DE SAN JOSE** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 212 504. Ávila. Carnes**VENTA DEL SOTO** Ctra de Burgohondo 17 , Tel.: 920 229 587. Ávila. Comida Casera**VENTA DE SAN ISIDRO** Ctra de Burgohondo Km 1,8. Telf.: 920 22 89 89. Especialidad en callos**hostales****CASA RURAL DOÑA LIGIA** Gredos. Valle del Tiétar. Mijares. Ávila. Reservas: 687 235 482. Tel. 920 38 50 15**HOSTAL SAN JUAN \*\*** Nuevo. A 200 m. de la Catedral. C/ Comuneros de Castilla 3. Tel.: 920 25 14 75**HOSTAL EL PINAR DE ÁVILA** Pol. Industrial Las Hervencias. Junto Estación de Servicio. Tel.: 920 352 394**Provincia de Ávila***una tierra por descubrir*Visite los pueblos de  
**Valle del Tiétar****Diputación de Ávila**